

Leggi - Parte 1 - Anno 2010

Regione Autonoma Trentino - Alto Adige
LEGGE REGIONALE
del 26 aprile 2010, n. 1

Nuove disposizioni in materia di segretari comunali

Il Consiglio regionale
ha approvato
il Presidente della Regione
promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Collocamento in disponibilità dei segretari comunali per sopraggiunta oggettiva incompatibilità ambientale)

1. Dopo l'articolo 59-bis della legge regionale 5 marzo 1993, n. 4 e successive modificazioni, è aggiunto il seguente:

“Art. 59-ter

(Collocamento in disponibilità dei segretari comunali per sopraggiunta oggettiva incompatibilità ambientale)

1. Qualora sia insorta una situazione di oggettiva incompatibilità ambientale tra il segretario comunale e il Sindaco da cui egli dipende funzionalmente, il Consiglio comunale può deliberare il collocamento in disponibilità del segretario stesso. A tal fine, l'incompatibilità ambientale deve essere comprovata dalla sussistenza di ripetute disfunzioni nell'azione amministrativa comunale o nell'organizzazione del lavoro che siano riconducibili al comportamento del segretario comunale.

2. L'adozione dell'atto di collocamento in disponibilità di cui al comma 1, deve essere preceduta dalla richiesta motivata del Sindaco, rivolta alla commissione di cui al comma 3, di accertamento della situazione di incompatibilità ambientale. L'invio della richiesta deve essere comunicato al segretario comunale.

3. La Giunta provinciale istituisce una commissione di tre membri incaricata di accertare le situazioni di oggettiva incompatibilità ambientale tra i segretari comunali e i Sindaci. Due componenti della commissione, con esperienza di gestione del personale, sono proposti in modo vin-

Gesetze - 1 Teil - Jahr 2010

Autonome Region Trentino - Südtirol
REGIONALGESETZ
vom 26. April 2010, Nr. 1

Neue Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Gemeindesekretäre

Der Regionalrat

hat folgendes Gesetz genehmigt,
der Präsident der Region

beurkundet es:

Art. 1

(Versetzung der Gemeindesekretäre in den Verfügbarkeitsstand wegen eingetretener faktischer Unvereinbarkeit)

1. Nach Artikel 59-bis des Regionalgesetzes vom 5. März 1993, Nr. 4 mit seinen späteren Änderungen wird der nachstehende Artikel eingefügt:

“Art. 59-ter

(Versetzung der Gemeindesekretäre in den Verfügbarkeitsstand wegen eingetretener faktischer Unvereinbarkeit)

1. Tritt zwischen dem Gemeindesekretär und dem Bürgermeister, dem er untersteht, eine faktische Unvereinbarkeit ein, so kann der Gemeinderat die Versetzung des Sekretärs in den Verfügbarkeitsstand beschließen. Zu diesem Zweck muss die Unvereinbarkeit durch das Vorliegen wiederholter Missstände in der Verwaltungstätigkeit der Gemeinde oder in der Arbeitsorganisation nachgewiesen werden, die auf das Verhalten des Gemeindesekretärs zurückzuführen sind.

2. Dem Erlass der Maßnahme betreffend die Versetzung in den Verfügbarkeitsstand laut Absatz 1 muss ein begründeter Antrag des Bürgermeisters vorangehen, der die Kommission laut Absatz 3 ersucht, das Bestehen der faktischen Unvereinbarkeit festzustellen. Der Gemeindesekretär wird über die Einreichung des Antrags informiert.

3. Der Landesausschuss errichtet eine dreiköpfige Kommission mit der Aufgabe, das Bestehen einer faktischen Unvereinbarkeit zwischen dem Gemeindesekretär und dem Bürgermeister festzustellen. Je ein Kommissionsmitglied mit Erfahrung in Sachen Personalverwaltung wird vom

colante, rispettivamente, dal Consiglio delle autonomie o dei Comuni istituito dalla Provincia autonoma e congiuntamente dalle organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative dei segretari comunali su base provinciale. Qualora la proposta non venga formulata entro trenta giorni dalla richiesta della Giunta provinciale, la Giunta stessa ha facoltà di procedere comunque alla nomina. Il terzo componente, che presiede la commissione, è proposto in modo vincolante di comune accordo tra il Consiglio delle autonomie o dei Comuni istituito dalla Provincia autonoma e congiuntamente dalle organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative dei segretari comunali su base provinciale. Egli deve necessariamente appartenere ad una delle seguenti categorie: difensore civico o chi ha svolto in precedenza tale funzione, magistrati, anche in quiescenza, professori o ricercatori universitari di ruolo, componente fisso della commissione di conciliazione presso l'ufficio servizio lavoro della Provincia autonoma. In caso di disaccordo, la Giunta provinciale formula al Presidente del Tribunale ordinario, rispettivamente, di Trento o di Bolzano, una domanda d'indicazione del presidente della commissione. La Giunta provinciale disciplina la durata in carica della commissione, le indennità dei suoi componenti, nonché l'organizzazione interna e le procedure da seguire nello svolgimento dei lavori. Alla copertura delle spese per il funzionamento della commissione e per le indennità dei suoi componenti si provvede mediante il fondo per la gestione dei segretari in disponibilità.

4. La commissione valuta la sussistenza dello stato di oggettiva incompatibilità ambientale tra il segretario comunale e il Sindaco, senza entrare nel merito della sussistenza o meno di eventuali inadempimenti che possano dar luogo a responsabilità disciplinare, ai sensi e secondo le procedure previste dalla normativa legale e contrattuale vigente, che non è oggetto di disciplina da parte del presente articolo.

5. Il Sindaco deve allegare alla richiesta di cui al comma 2 una relazione relativa ai fatti e ai comportamenti che comprovano la sopraggiunta oggettiva incompatibilità ambientale. Per l'accertamento delle situazioni di oggettiva incompatibilità ambientale la commissione sente il segretario comunale e, se lo ritiene opportuno, il Sindaco o altri soggetti e può accedere senza formalità e senza oneri agli atti del Comune. La commissione può disporre l'audizione di amministratori, dipendenti e revisori dei conti e promuovere ispezioni e altre indagini, nel rispetto della riservatezza dei cittadini coinvolti nei procedimenti amministrativi analizzati nel corso dell'istruttoria. In ogni caso la

Rat der Gemeinden der Autonomen Provinz bzw. gemeinsam von den auf Landesebene mitgliedstärksten Gewerkschaften der Gemeindesekretäre verbindlich vorgeschlagen. Sollte der Vorschlag nicht innerhalb von dreißig Tagen nach der Anforderung seitens des Landesausschusses formuliert werden, so kann der Landesausschuss auf jeden Fall die Ernennung vornehmen. Das dritte Mitglied, das den Vorsitz der Kommission führt, wird einvernehmlich vom Rat der Gemeinden der Autonomen Provinz und gemeinsam von den auf Landesebene mitgliedstärksten Gewerkschaften der Gemeindesekretäre unter den Angehörigen der nachstehenden Kategorien verbindlich vorgeschlagen: Volksanwalt (oder Personen, die diese Funktion ausgeübt haben), Richter (auch im Ruhestand), verbeamtete Hochschullehrer oder -forscher, ständige Mitglieder der Schlichtungskommission beim Amt für Arbeitservice der Autonomen Provinz. Bei fehlender Einigung ersucht der Landesausschuss den Präsidenten des Landesgerichtes von Trient bzw. Bozen, den Vorsitzenden der Kommission namhaft zu machen. Der Landesausschuss bestimmt die Amtsdauer der Kommission und die Entschädigungen ihrer Mitglieder sowie die Geschäftsordnung und die Verfahren für die Abwicklung ihrer Tätigkeit. Die Ausgaben für die Tätigkeit der Kommission und für die Entschädigungen ihrer Mitglieder werden durch den Fonds für die Verwaltung der in den Verfügbarkeitsstand versetzten Sekretäre gedeckt.

4. Die Kommission stellt fest, ob eine faktische Unvereinbarkeit zwischen dem Gemeindevizepräsidenten und dem Bürgermeister besteht, ohne zu erwägen, ob eventuelle Versäumnisse vorliegen, die mit einer disziplinarrechtlichen Haftung verbunden sein könnten, und zwar im Sinne der geltenden Gesetzes- und Vertragsbestimmungen und nach den darin vorgesehenen Verfahren, die nicht durch diesen Artikel geregelt werden.

5. Dem Antrag laut Absatz 2 muss der Bürgermeister einen Bericht über die Tatsachen und Verhaltensweisen beilegen, aus denen die eingetretene faktische Unvereinbarkeit hervorgeht. Zwecks Feststellung einer faktischen Unvereinbarkeit hört die Kommission den Gemeindegemeinschafter sowie - falls sie es für angebracht hält - den Bürgermeister oder andere Personen an und kann ohne weitere Formalitäten und Kosten in die Akten der Gemeinde Einsicht nehmen. Die Kommission kann die Anhörung von Verwaltern, Bediensteten und Rechnungsprüfern verfügen sowie Inspektionen und sonstige Untersuchungen unter Wahrung der Vertraulichkeit der persönlichen

commissione conclude l'istruttoria entro quaranta giorni dalla prima seduta convocata per l'apertura del procedimento e trasmette il suo giudizio non oltre quindici giorni dalla conclusione dell'istruttoria stessa ai sensi dei commi 6 e 7.

6. Qualora accerti l'insussistenza dell'oggettiva incompatibilità, la commissione formula un giudizio negativo che impedisce l'adozione dell'atto di collocamento in disponibilità. Il giudizio motivato di insussistenza dell'oggettiva incompatibilità viene trasmesso al segretario comunale e al Sindaco che prende atto dell'impossibilità di procedere al collocamento in disponibilità del segretario comunale.

7. Quando risulti accertata l'oggettiva incompatibilità ambientale, la commissione trasmette il giudizio motivato di sussistenza dell'incompatibilità stessa al Presidente del Consiglio comunale e al segretario comunale. Il Presidente convoca e riunisce il Consiglio per la valutazione del collocamento in disponibilità del segretario entro quarantacinque giorni dal ricevimento del giudizio della commissione. In base a questo giudizio, il Consiglio comunale può con il voto favorevole della maggioranza dei consiglieri assegnati disporre il collocamento in disponibilità del segretario comunale, informandolo del provvedimento. L'atto del Consiglio comunale fissa il termine di decorrenza della disponibilità non inferiore a trenta giorni dalla data di ricevimento da parte del segretario della comunicazione di collocamento in disponibilità. Gli atti adottati in seguito all'accertamento della sopraggiunta oggettiva incompatibilità ambientale non possono dar luogo a responsabilità amministrativa.

8. Il collocamento in disponibilità del segretario comunale deve essere impugnato, a pena di decadenza, entro sessanta giorni dalla data di ricevimento della sua comunicazione. L'impugnazione ha luogo in via giudiziale o, in alternativa, con domanda di arbitrato rituale qualora ai sensi dell'articolo 806 del Codice di procedura civile la contrattazione collettiva abbia previsto che le controversie relative al collocamento in disponibilità per sopraggiunta oggettiva incompatibilità ambientale possano o debbano essere devolute a un collegio arbitrale. In tal caso il contratto collettivo

Daten der Bürger, die an den im Laufe der Ermittlung überprüften Verwaltungsverfahren beteiligt sind, veranlassen. Die Kommission schließt auf jeden Fall die Ermittlung innerhalb von vierzig Tagen nach der ersten, für die Einleitung des Verfahrens einberufenen Sitzung ab und übermittelt ihre Stellungnahme innerhalb von fünfzehn Tagen nach dem Abschluss der Ermittlung im Sinne der Absätze 6 und 7.

6. Stellt die Kommission fest, dass keine faktische Unvereinbarkeit vorliegt, so gibt sie eine negative Stellungnahme ab, welche den Erlass der Maßnahme betreffend die Versetzung in den Verfügbarkeitsstand nicht erlaubt. Die begründete Stellungnahme über das Nichtvorliegen einer faktischen Unvereinbarkeit wird dem Gemeindesekretär und dem Bürgermeister übermittelt; Letzterer nimmt die Tatsache zur Kenntnis, dass die Versetzung des Gemeindesekretärs in den Verfügbarkeitsstand nicht verfügt werden darf.

7. Wird eine faktische Unvereinbarkeit festgestellt, so übermittelt die Kommission dem Vorsitzenden des Gemeinderates und dem Gemeindesekretär die begründete Stellungnahme über das Bestehen der faktischen Unvereinbarkeit. Innerhalb von fünfundvierzig Tagen ab Erhalt der Stellungnahme der Kommission sorgt der Vorsitzende für die Einberufung und Versammlung des Gemeinderates, um über die Versetzung des Sekretärs in den Verfügbarkeitsstand zu beraten. Aufgrund dieser Stellungnahme kann der Gemeinderat mit der Zustimmung der Mehrheit der zugewiesenen Ratsmitglieder die Versetzung des Gemeindesekretärs in den Verfügbarkeitsstand beschließen und muss diesen davon in Kenntnis setzen. In der Maßnahme des Gemeinderats wird für den Beginn der Wirksamkeit der Versetzung in den Verfügbarkeitsstand eine Frist von mindestens dreißig Tagen ab dem Tag, an dem der Sekretär die Mitteilung über die Versetzung in den Verfügbarkeitsstand erhält, festgelegt. Die nach der Feststellung der eingetretenen faktischen Unvereinbarkeit erlassenen Maßnahmen können keine Amtshaftung zur Folge haben.

8. Die Versetzung des Gemeindesekretärs in den Verfügbarkeitsstand ist - bei sonstigem Verfall - innerhalb von sechzig Tagen ab Erhalt der diesbezüglichen Mitteilung anfechtbar. Die Anfechtung erfolgt auf dem Rechtsweg oder durch Beantragung eines förmlichen Schiedsverfahrens, wenn gemäß Artikel 806 der Zivilprozessordnung im Tarifvertrag vorgesehen wurde, dass die Streitfälle betreffend die Versetzung in den Verfügbarkeitsstand wegen eingetretener faktischer Unvereinbarkeit von einem Schiedsgericht entschieden werden können oder müssen.

denza del periodo massimo di un anno.

12. Il Presidente della Provincia in cui si trova il Comune dal quale dipende il segretario comunale collocato in disponibilità, può conferire al segretario stesso incarichi presso la Provincia autonoma secondo le modalità fissate dalla Giunta provinciale. I compiti assegnati devono salvaguardare la professionalità acquisita e svolgersi entro esigibili limiti territoriali di distanza dal luogo di residenza del segretario comunale. Il segretario stesso viene cancellato d'ufficio dall'elenco qualora rifiuti, senza legittimo motivo, di svolgere tali incarichi.

13. In provincia di Bolzano, il presente articolo si applica anche ai vicesegretari comunali, nonché ai segretari delle Comunità comprensoriali dovendosi in tale ultimo caso considerare il Sindaco e il Consiglio comunale come sostituiti, rispettivamente, dal Presidente e dal Consiglio della Comunità comprensoriale.

14. La procedura di cui al presente articolo è preceduta da un tentativo obbligatorio di conciliazione, da svolgersi secondo quanto previsto dai contratti collettivi provinciali di lavoro, che dovranno prevedere una durata massima di trenta giorni dall'avvio quale termine per definire un accordo fra le parti. Il tentativo di conciliazione è finalizzato a ricomporre le controversie ovvero a concordare il trasferimento in mobilità del segretario presso altro ente con la stessa qualifica professionale o con altra qualifica di grado equivalente. A quest'ultimo fine il tentativo di conciliazione prevederà la consultazione della Regione, della Provincia e dell'ente rappresentativo delle amministrazioni locali competenti per territorio.”.

Art. 2

*(Assunzione
dei segretari comunali di IV classe)*

1. All'articolo 3 della legge regionale 27 febbraio 1997, n. 2 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modificazioni:

- a) nel comma 1, le parole “Fino all'entrata in vigore della legge provinciale di riforma dell'ordinamento dei segretari comunali,” sono sostituite dalle parole “Nei Comuni della regione”;
- b) dopo il comma 3, è aggiunto il seguente:

aufgelöst.

12. Der Landeshauptmann der Provinz, in der sich die Gemeinde befindet, von der der in den Verfügbarkeitsstand versetzte Sekretär abhängt, kann dem Sekretär Aufträge bei der Autonomen Provinz nach den vom Landesausschuss festgelegten Modalitäten erteilen. Die zugewiesenen Aufgaben müssen die erworbene Berufserfahrung berücksichtigen und innerhalb einer zumutbaren Entfernung vom Wohnort des Gemeindesekretärs ausgeübt werden. Der Sekretär wird von Amts wegen aus dem Verzeichnis gestrichen, wenn er diese Aufträge ohne gerechtfertigten Grund ablehnt.

13. In der Provinz Bozen gilt dieser Artikel auch für die Vizegemeindesekretäre sowie für die Sekretäre der Bezirksgemeinschaften. In diesem Fall sind anstatt des Bürgermeisters und des Gemeinderates der Vorsitzende bzw. der Rat der Bezirksgemeinschaft zu verstehen.

14. Dem Verfahren gemäß diesem Artikel muss ein obligatorischer Schlichtungsversuch vorausgehen, der entsprechend den Landestarifverträgen unternommen werden muss. Diese müssen eine Höchstdauer von dreißig Tagen ab Beginn des Schlichtungsversuchs vorsehen, um eine Einigung unter den Parteien zu finden. Der Schlichtungsversuch verfolgt den Zweck, die Konflikte beizulegen bzw. die Versetzung des Gemeindesekretärs in den Mobilitätsstand zu einer anderen Körperschaft mit der gleichen Berufsklasse oder in einem anderen gleichwertigen Rang zu vereinbaren. Zu diesem Zweck wird für den Schlichtungsversuch auch die Region, das Land und die Vertretungskörperschaft der für das Gebiet zuständigen Lokalkörperschaften zu Rate gezogen.“.

Art. 2

*(Einstellung der Gemeindesekretäre
vierter Klasse)*

1. Im Artikel 3 des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 2 mit seinen späteren Änderungen werden die nachstehenden Änderungen vorgenommen:

- a) im Absatz 1 werden die Worte “Bis zum Inkrafttreten der neuen Ordnung betreffend die dienst- und besoldungsrechtliche Stellung der Gemeindesekretäre” durch die Worte “In den Gemeinden der Region” ersetzt;
- b) nach Absatz 3 wird der nachstehende Absatz eingefügt:

“3-bis. Il contratto individuale di lavoro precisa la durata minima della permanenza presso la sede segretariale, da contenere in un periodo compreso tra uno e tre anni con decorrenza dall'effettiva assunzione del servizio. In mancanza di una previsione nel contratto il segretario deve rimanere nella sede per almeno due anni. Resta salva la possibilità per le parti di concordare in ogni momento la modifica della clausola di durata minima garantita. Nel caso di dimissioni volontarie con decorrenza anticipata rispetto al termine di permanenza legale o concordato il segretario è escluso dai concorsi segretari e non può assumere servizio in qualità di segretario comunale sino alla scadenza di tale termine.”.

Art. 3

(Corsi abilitanti alle funzioni di segretario comunale)

1. Il comma 1 dell'articolo 44 della legge regionale 5 marzo 1993, n. 4 è sostituito dal seguente:

“1. Le Giunte provinciali di Trento e di Bolzano, per delega della Regione, organizzano di norma ogni biennio, direttamente o a mezzo di istituzioni scientifiche o culturali che dispongano di adeguate strutture e diano garanzia di espletarli in maniera soddisfacente, distinti corsi abilitanti alle funzioni di segretario comunale, ai quali possono partecipare i cittadini italiani in possesso di una laurea nelle classi delle lauree specialistiche in giurisprudenza, scienze dell'economia, scienze della politica, scienze delle pubbliche amministrazioni, scienze economico-aziendali, teoria e tecnica della formazione e dell'informazione giuridica ovvero di un diploma di laurea equiparato alle stesse classi delle lauree specialistiche. Le Giunte provinciali costituiscono una commissione che sovrintende alla organizzazione e allo svolgimento del corso abilitante.”.

Art. 4

(Articolazione del corso abilitante)

1. Nel comma 1 dell'articolo 46 della legge regionale n. 4 del 1993 le parole “di cui

“3-bis. Im Individualvertrag wird die Minstdauer des beim Sekretariatssitz zu leistenden Dienstes festgelegt, die zwischen einem und drei Jahren ab dem tatsächlichen Dienstantritt liegen muss. Ist im Arbeitsvertrag keine diesbezügliche Bestimmung enthalten, so muss der Sekretär mindestens zwei Jahre im Sekretariatssitz bleiben, unbeschadet der Möglichkeit für die Parteien, jederzeit eine Änderung der garantierten Minstdauer zu vereinbaren. Falls der Sekretär den Dienst vor Ablauf der gesetzlich vorgesehenen oder vereinbarten Frist kündigt, kann er bis zum Ablauf genannter Frist nicht an Wettbewerben für Sekretariatssitze teilnehmen und als Gemeindesekretär in den Dienst aufgenommen werden.”.

Art. 3

(Befähigungslehrgänge zur Vorbereitung auf die Obliegenheiten eines Gemeindesekretärs)

1. In Artikel 44 des Regionalgesetzes vom 5. März 1993, Nr. 4 wird Absatz 1 durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

“1. Die Landesausschüsse von Trient und Bozen veranstalten in der Regel alle zwei Jahre kraft Übertragung durch die Region direkt oder mittels wissenschaftlicher oder kultureller Einrichtungen, die über angemessene Strukturen verfügen und eine zufriedenstellende Abhaltung derselben gewährleisten, Befähigungslehrgänge zur Vorbereitung auf die Obliegenheiten eines Gemeindesekretärs, an denen die italienischen Staatsbürger teilnehmen können, die einen Fachlaureatsgrad in Rechtswissenschaften, Wirtschaftswissenschaften, Politikwissenschaften, öffentlichen Verwaltungswissenschaften, Betriebswirtschaftswissenschaften, Theorie und Technik der Rechtsetzung und der juristischen Information oder einen Hochschulabschluss erlangt haben, der den oben angeführten Hochschulabschlüssen entspricht. Die Landesausschüsse setzen eine Kommission ein, welche die Aufsicht über die Organisation und Durchführung des Befähigungslehrganges führt.”.

Art. 4

(Gliederung des Befähigungslehrganges)

1. In Artikel 46 Absatz 1 des Regionalgesetzes Nr. 4/1993 werden die Worte “in den Fächern

all'allegata Tabella B)" sono sostituite dalle seguenti "individuate con decreto del Presidente della Regione su conforme deliberazione della Giunta".

Art. 5
(*Esame di abilitazione*)

1. Il comma 1 dell'articolo 47 della legge regionale n. 4 del 1993 è sostituito dal seguente:

"1. L'esame finale che conclude il corso teorico-pratico consta di una prova scritta e di una prova orale nelle materie indicate nel decreto previsto dall'articolo 46, comma 1, e di una prova pratica consistente nella redazione di un atto amministrativo."

Art. 6
(*Fondo per la gestione
dei segretari in disponibilità*)

1. A decorrere dal 1° gennaio 2011, i diritti di segreteria di cui agli articoli 40, 41 e 42 della legge 8 giugno 1962, n. 604 sono versati dai Comuni nella misura del 10 per cento dell'importo complessivo alla rispettiva Provincia per alimentare un fondo destinato alla formazione e all'aggiornamento professionale dei segretari da effettuare avvalendosi dei Consorzi dei Comuni, nonché alla copertura delle spese previste dall'articolo 59-ter della legge regionale 5 marzo 1993, n. 4, compreso il rimborso ai Comuni delle spese sostenute per le indennità risarcitorie e il trattamento economico dei segretari collocati in disponibilità. Il rimborso al Comune è pari all'80 per cento delle spese nei casi di cui al comma 9 dell'articolo 59-ter della legge regionale 5 marzo 1993, n. 4 e successive modificazioni.

2. I fondi riscossi dalla Regione ai sensi dell'articolo 18, comma 121, della legge regionale 23 ottobre 1998, n. 10 sono ripartiti fra le Province autonome per le finalità indicate dal comma 1, detraendo per ciascuna Provincia quanto impegnato entro la data di entrata in vigore della presente legge per le attività di formazione dei segretari comunali.

nach der beigelegten Tabelle B)" durch die nachstehenden Worte ersetzt: "in den mit Dekret des Präsidenten der Region aufgrund des entsprechenden Beschlusses des Regionalausschusses festgelegten Fächern".

Art. 5
(*Befähigungsprüfung*)

1. In Artikel 47 des Regionalgesetzes Nr. 4/1993 wird Absatz 1 durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

"1. Die Abschlussprüfung des theoretisch-praktischen Lehrganges umfasst eine schriftliche Prüfung und eine mündliche Prüfung über die im Dekret laut Artikel 46 Absatz 1 angeführten Fächer sowie eine praktische Prüfung bestehend in der Ausarbeitung eines Verwaltungsaktes."

Art. 6
(*Fonds für die Verwaltung der in den
Verfügbarkeitsstand versetzten Sekretäre*)

1. Ab 1. Jänner 2011 müssen von den Gemeinden 10 Prozent des Gesamtbetrags der Sekretariatsgebühren laut Artikel 40, 41 und 42 des Gesetzes vom 8. Juni 1962, Nr. 604 an die jeweilige Landesverwaltung überwiesen werden, um in einen Fonds für die Aus- und Weiterbildung der Sekretäre, die über die Gemeindenverbände vorzunehmen ist, sowie für die Deckung der Ausgaben laut Artikel 59-ter des Regionalgesetzes vom 5. März 1993, Nr. 4, einschließlich der Rückerstattung der von den Gemeinden getragenen Kosten für die Entschädigungen und für die Besoldung der in den Verfügbarkeitsstand versetzten Sekretäre, zu fließen. Die Rückerstattung an die Gemeinden entspricht 80 Prozent der Ausgaben in den in Absatz 9 des Artikels 59-ter des Regionalgesetzes vom 5. März 1993, Nr. 4 mit seinen späteren Änderungen vorgesehenen Fällen.

2. Die von der Region im Sinne des Artikels 18 Absatz 121 des Regionalgesetzes vom 23. Oktober 1998, Nr. 10 eingehobenen Mittel werden zwischen den Autonomen Provinzen für die Zwecke laut Absatz 1 aufgeteilt, wobei für jede Provinz die Beträge abzuziehen sind, die bis zum Inkrafttreten dieses Gesetzes für die Ausbildung der Gemeindesekretäre bestimmt wurden.

Art. 7*(Formazione continua dei segretari)*

1. I contratti collettivi devono prevedere l'obbligo della formazione continua dei segretari comunali da realizzare attraverso il sistema dei crediti formativi.

Art. 8*(Abrogazione di norme)*

1. Il comma 121 dell'articolo 18 della legge regionale n. 10 del 1998 è abrogato a decorrere dal 1° gennaio 2011.

Art. 9*(Norma finanziaria)*

1. Alla copertura della spesa di euro 2,5 milioni derivante dall'attuazione del comma 2 dell'articolo 6 si provvede con il prelievo di analogo importo dal capitolo 11110.000 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso.

Art. 10*(Norme transitorie)*

1. Ai corsi abilitanti alle funzioni di segretario comunale, già attivati alla data di entrata in vigore della presente legge, continuano ad applicarsi le disposizioni degli articoli 46, comma 1, e 47, comma 1, della legge regionale n. 4 del 1993 nel testo previgente.

2. Ai contratti individuali di lavoro stipulati dopo l'entrata in vigore della presente legge, ma relativi a concorsi per sedi segretarili di IV classe indetti prima della data di entrata in vigore della stessa legge, continuano ad applicarsi le disposizioni dell'articolo 3 della legge regionale n. 2 del 1997 nel testo previgente.

Art. 11*(Testo unico)*

1. Il Presidente della Regione, su deliberazione della Giunta, è tenuto a riunire e coordinare in forma di testo unico le norme in materia di personale contenute nella presente legge con le norme contenute nelle leggi regionali 5 marzo 1983, n. 1, 5 marzo 1993, n. 4, 27 febbraio 1997,

Art. 7*(Ständige Weiterbildung der Sekretäre)*

1. In den Tarifverträgen muss die Pflicht zur ständigen Weiterbildung der Gemeindesekretäre vorgesehen werden, die durch das System der Bildungsguthaben zu gestalten ist.

Art. 8*(Aufhebung von Bestimmungen)*

1. Absatz 121 des Artikels 18 des Regionalgesetzes Nr. 10/1998 wird mit Wirkung vom 1. Jänner 2011 aufgehoben.

Art. 9*(Finanzbestimmung)*

1. Die Ausgabe in Höhe von 2,5 Millionen Euro für die Umsetzung des Artikels 6 Absatz 2 wird durch einen entsprechenden Betrag aus dem Kapitel 11110.000 des Ausgabenvoranschlags für das laufende Haushaltsjahr gedeckt.

Art. 10*(Übergangsbestimmungen)*

1. Auf die Befähigungslehrgänge zur Vorbereitung auf die Obliegenheiten eines Gemeindesekretärs, die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes bereits eingeleitet wurden, finden weiterhin die Bestimmungen des Artikels 46 Absatz 1 und des Artikels 47 Absatz 1 des Regionalgesetzes Nr. 4/1993 im vorher geltenden Wortlaut Anwendung.

2. Auf die nach Inkrafttreten dieses Gesetzes abgeschlossenen Individualarbeitsverträge in Zusammenhang mit Wettbewerben für die Besetzung von Sekretariatssitzen vierter Klasse, die vor dem Inkrafttreten desselben Gesetzes ausgeschrieben wurden, finden weiterhin die Bestimmungen des Artikels 3 des Regionalgesetzes Nr. 2/1997 im vorher geltenden Wortlaut Anwendung.

Art. 11*(Einheitstext)*

1. Der Präsident der Region ist aufgrund eines Beschlusses des Regionalausschusses verpflichtet, die in diesem Gesetz enthaltenen Bestimmungen auf dem Sachgebiet des Personalwesens mit den Bestimmungen der Regionalgesetze vom 5. März 1983, Nr. 1, vom 5. März

n. 2, 23 ottobre 1998, n. 10, 16 luglio 2004, n. 1, 22 dicembre 2004, n. 7, 20 marzo 2007, n. 2, 4 dicembre 2007, n. 4 e 15 luglio 2009, n. 5.

Art. 12
(*Entrata in vigore*)

1. La presente legge entra in vigore il quindicesimo giorno successivo a quello della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 26 aprile 2010

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
LUIS DURNWALDER

1993, Nr. 4, vom 27. Februar 1997, Nr. 2, vom 23. Oktober 1998, Nr. 10, vom 16. Juli 2004, Nr. 1, vom 22. Dezember 2004, Nr. 7, vom 20. März 2007, Nr. 2, vom 4. Dezember 2007, Nr. 4 und vom 15. Juli 2009, Nr. 5 in einem Einheitstext zu sammeln und zu koordinieren.

Art. 12
(*Inkrafttreten*)

1. Dieses Gesetz tritt am fünfzehnten Tag nach dem Tag seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 26. April 2010

DER PRÄSIDENT DER REGION

NOTE AL DISEGNO DI LEGGE

“NUOVE DISPOSIZIONI IN MATERIA DI SEGRETA- RI COMUNALI”

Note all'articolo 2

L'articolo 3 della legge regionale 27 febbraio 1997, n. 2 (in BU 4 marzo 1997, n. 11) concernente *“Norme transitorie per il conseguimento dell’abilitazione alle funzioni di segretario comunale”* da ultimo modificato dalla legge regionale 16 luglio 2004, n. 1 (legge finanziaria) recitava:

Art. 3

Assunzione dei segretari comunali di IV^ classe

(1) Fino all'entrata in vigore della legge provinciale di riforma dell'ordinamento dei segretari comunali, l'assunzione in ruolo dei segretari dei comuni di IV classe è deliberata dal Consiglio comunale a seguito di concorso per titoli ed esami. I titoli sono valutati sulla base dei criteri stabiliti con decreto del Presidente della Regione. Il punteggio assegnato ai titoli non può essere superiore al 30 per cento del punteggio complessivo.

(2) Possono partecipare al concorso i segretari comunali in servizio ed i cittadini italiani i quali abbiano raggiunto la maggiore età e non abbiano superato i 45 anni, salvo le eccezioni di legge, i quali, oltre a possedere i generali requisiti richiesti per accedere a posti di impiego comunale, siano in possesso di certificato di idoneità all'esercizio delle funzioni di segretario comunale rilasciato dai competenti organi statali o dalle Giunte provinciali di Trento e Bolzano.

(3) Costituisce titolo preferenziale e valutabile ai fini del concorso, l'attestato di frequenza al corso abilitante di cui all'articolo 44 della legge regionale 5 marzo 1993, n. 4.

(4) Per la nomina e la composizione della commissione giudicatrice del concorso per le sedi segretarili di IV^a classe si applicano le disposizioni di cui all'articolo 56 della legge regionale 5 marzo 1993, n. 4.

(5) Sono abrogati gli articoli 49 e 50 della legge regionale 5 marzo 1993, n. 4.

ANMERKUNGEN ZUM GESETZENTWURF

„NEUE BESTIMMUNGEN AUF DEM SACHGEBIET DER GEMEINDESEKRETÄRE“

Anmerkungen zum Art. 2

Der Art. 3 des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 2 (im ABl. vom 4. März 1997, Nr. 11) betreffend „*Übergangsbestimmungen für die Erlangung der Befähigung zur Ausübung der Obliegenheiten eines Gemeindesekretärs*“, zuletzt geändert durch das Regionalgesetz vom 16. Juli 2004, Nr. 1 (Finanzgesetz) lautete folgendermaßen:

Art. 3

Einstellung der Gemeindesekretäre IV. Klasse

(1) Bis zum Inkrafttreten des Landesgesetzes zur Reform der Ordnung betreffend die Gemeindesekretäre wird die Aufnahme der Sekretäre in den Stellenplan der Gemeinden IV. Klasse vom Gemeinderat nach Abhaltung eines Wettbewerbs nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen beschlossen. Die Unterlagen werden nach den mit Dekret des Präsidenten der Region vorgesehenen Kriterien bewertet. Die für Bewertungsunterlagen zuerkannte Punktzahl darf 30 Prozent der Gesamtpunktzahl nicht überschreiten.

(2) Am Wettbewerb können die bereits Dienst leistenden Gemeindesekretäre und die italienischen Staatsbürger teilnehmen, welche die Volljährigkeit erreicht und das 45. Lebensjahr nicht überschritten haben, und zwar vorbehaltlich der laut Gesetz vorgesehenen Ausnahmen, und welche die erforderlichen allgemeinen Voraussetzungen für die Aufnahme in den Dienst bei der Gemeinde erfüllen und überdies im Besitz der Bescheinigung über die Eignung zur Ausübung der Obliegenheiten eines Gemeindesekretärs sind, die von den zuständigen Organen des Staates oder von den Landesausschüssen von Trient bzw. Bozen erlassen wird.

(3) Die Bescheinigung über den Besuch des Befähigungslehrganges laut Art. 44 des Regionalgesetzes vom 5. März 1993, Nr. 4 gilt als Vorzugstitel und wird zu den Zwecken des Wettbewerbs bewertet.

(4) In Bezug auf die Ernennung und die Zusammensetzung der Prüfungskommission für den Wettbewerb für Sekretariatsitze IV. Klasse gelten die im Art. 56 des Regionalgesetzes vom 5. März 1993, Nr. 4 enthaltenen Bestimmungen.

(5) Die Art. 49 und 50 des Regionalgesetzes vom 5. März 1993, Nr. 4 sind aufgehoben.

Note all'articolo 3

L'articolo 44 della legge regionale 5 marzo 1993, n. 4 (in B.U. 9 marzo 1993, n. 11/s.o. n. 1) concernente *"Nuove norme sullo stato giuridico ed il trattamento economico dei dipendenti dei Comuni e dei segretari comunali"* recitava:

Art. 44

Corsi abilitanti alle funzioni di segretario comunale

1. Le Giunte provinciali di Trento e di Bolzano, per delega della Regione, organizzano di norma ogni biennio, direttamente o a mezzo di istituzioni scientifiche o culturali che dispongano di adeguate strutture e diano garanzie di espletarli in maniera soddisfacente, distinti corsi abilitanti alle funzioni di segretario comunale, ai quali possono partecipare i cittadini italiani residenti nella regione, che siano in possesso del diploma di laurea in una delle seguenti discipline: giuridiche, economiche, politiche, sociali e statistiche. Le Giunte provinciali costituiscono una commissione, che sovraintende alla organizzazione e allo svolgimento del corso abilitante.

2. Spetta alla commissione stabilire il programma didattico del corso, tenuto conto di quanto stabilito dall'articolo 46, sentite le proposte dei docenti.

3. L'onere relativo è a carico della Regione.

4. Prima dell'inizio dei corsi, le Province inviano, per l'approvazione, alla Giunta regionale i relativi preventivi di spesa. Al rimborso della spesa effettivamente sostenuta dalle Province sarà provveduto dietro presentazione di idonea documentazione.

Note all'articolo 4

L'articolo 46 della legge regionale 5 marzo 1993, n. 4 (in B.U. 9 marzo 1993, n. 11/s.o. n. 1) concernente *"Nuove norme sullo stato giuridico ed il trattamento economico dei dipendenti dei Comuni e dei segretari comunali"* recitava:

Art. 46

Articolazione del corso abilitante

1. Lo svolgimento del corso dovrà prevedere almeno quattrocentocinquanta ore di insegnamento teorico – pratico nelle materie di cui all'allegata Tabella B.

Anmerkungen zum Art. 3

Der Art. 44 des Regionalgesetzes vom 5. März 1993, Nr. 4 (im ABl. vom 9. März 1993, Nr. 11 / ord. Beibl. Nr. 1) betreffend *„Neue Bestimmungen über die rechtliche Stellung und die Besoldung der Gemeindebediensteten und der Gemeindesekretäre“* lautete folgendermaßen:

Art. 44

Befähigungslehrgänge zur Vorbereitung auf die Obliegenheiten eines Gemeindesekretärs

(1) Die Landesausschüsse von Trient und Bozen veranstalten in der Regel alle zwei Jahre kraft Übertragung durch die Region direkt oder mittels wissenschaftlicher oder kultureller Einrichtungen, die über angemessene Strukturen verfügen und eine zufriedenstellende Abhaltung derselben gewährleisten, Befähigungslehrgänge zur Vorbereitung auf die Obliegenheiten eines Gemeindesekretärs, an denen die in der Region ansässigen italienischen Staatsbürger teilnehmen können, die das Doktorat in einem der nachstehenden Fächer besitzen: Rechtswissenschaften, Volkswirtschaft, Staatswissenschaften, Sozialwissenschaften, Statistik. Die Landesausschüsse errichten eine Kommission, die die Oberaufsicht über die Organisation und Durchführung des Befähigungslehrganges führt.

(2) Der Kommission obliegt die Festlegung des Unterrichtsprogrammes des Lehrganges, mit Berücksichtigung der Bestimmungen nach Art. 46 und nach Anhören der von den Lehrkräften gemachten Vorschläge.

(3) Die entsprechenden Ausgaben gehen zu Lasten der Region.

(4) Vor dem Beginn der Lehrgänge übermitteln die Provinzen dem Regionalausschuss die entsprechenden Kostenvoranschläge zur Genehmigung. Die Rückerstattung der von den Provinzen tatsächlich getragenen Kosten erfolgt gegen Vorlage entsprechender Belege.

Anmerkungen zum Art. 4

Der Art. 46 des Regionalgesetzes vom 5. März 1993, Nr. 4 (im ABl. vom 9. März 1993, Nr. 11 / ord. Beibl. Nr. 1) betreffend *„Neue Bestimmungen über die rechtliche Stellung und die Besoldung der Gemeindebediensteten und der Gemeindesekretäre“* lautete folgendermaßen:

Art. 46

Gliederung des Befähigungslehrganges

(1) Der Lehrgang muss wenigstens vierhundertfünfzig Stunden theoretisch-praktischen Unterrichts in den Fächern nach der beigelegten Tabelle B vorsehen.

2. Le ore di insegnamento pratico di cui al comma 1, non devono comunque essere inferiori al 30 per cento delle ore complessive su cui si articola il corso.

3. I partecipanti al corso dovranno effettuare un periodo di esperimento pratico della durata di tre mesi in un Comune della provincia, scelto dalla Giunta provinciale, possibilmente di gradimento degli interessati.

Note all'articolo 5

L'articolo 47 della legge regionale 5 marzo 1993, n. 4 (in B.U. 9 marzo 1993, n. 11/s.o. n. 1) concernente *"Nuove norme sullo stato giuridico ed il trattamento economico dei dipendenti dei Comuni e dei segretari comunali"* recitava:

Art. 47

Esame di abilitazione

1. L'esame finale, che conclude il corso teorico - pratico, consta di una prova scritta nelle materie di cui ai punti 1, 2, 3, 7 e 8 dell'allegata Tabella B, di una prova pratica, consistente nella redazione di un atto amministrativo e di una prova orale nelle materie indicate all'allegata Tabella B.

2. Il superamento dell'esame abilita alle funzioni di segretario comunale.

3. Una apposita commissione provvede alla valutazione dei candidati.

4. Ciascun commissario ha a disposizione, in sede di valutazione, trenta punti per ciascuna prova.

5. Conseguono l'ammissione alla prova orale i candidati che abbiano riportato nelle prove scritte la media di 21/30 e non meno di 18/30 in una delle due prove.

6. La prova orale si intende superata se il candidato ha conseguito la votazione di almeno 21/30.

7. Il punteggio complessivo è dato dalla somma dei punteggi parziali riportati nelle tre prove.

8. Al termine della seduta dedicata alla prova orale, la commissione giudicatrice forma l'elenco dei candidati esaminati, con l'indicazione dei voti da ciascuno riportati.

9. L'elenco, sottoscritto dal presidente e dal segretario, è affisso all'albo della Provincia autonoma.

(2) Die praktischen Unterrichtsstunden nach Abs. 1 müssen auf jeden Fall mindestens 30 Prozent der Gesamtstunden betragen, in die sich der Lehrgang gliedert.

(3) Die Teilnehmer am Lehrgang müssen ein Praktikum von drei Monaten bei einer Gemeinde der Provinz ableisten, die vom Landesausschuss gewählt wird und möglichst dem Wunsch der Betroffenen entspricht.

Anmerkungen zum Art. 5

Der Art. 47 des Regionalgesetzes vom 5. März 1993, n. 4 (im ABl. vom 9. März 1993, Nr. 11 / ord. Beibl. Nr. 1) betreffend *„Neue Bestimmungen über die rechtliche Stellung und die Besoldung der Gemeindebediensteten und der Gemeindesekretäre“* lautete folgendermaßen:

Art. 47

Befähigungsprüfung

(1) Die Abschlussprüfung des theoretisch-praktischen Lehrganges umfasst eine schriftliche Prüfung über die Fächer nach Z. 1, 2, 3, 7 und 8 der beigelegten Tabelle B) sowie eine praktische Prüfung bestehend in der Ausarbeitung eines Verwaltungsaktes und eine mündliche Prüfung über die in der beigelegten Tabelle B) angeführten Fächer.

(2) Das Bestehen der Prüfung befähigt zur Ausübung der Obliegenheiten eines Gemeindesekretärs.

(3) Eine eigene Kommission nimmt die Bewertung der Bewerber vor.

(4) Jedes Kommissionsmitglied verfügt bei der Bewertung über dreißig Punkte für jede Prüfung.

(5) Zur mündlichen Prüfung werden die Bewerber zugelassen, die in den schriftlichen Prüfungen die Durchschnittsbewertung von 21/30 und mindestens 18/30 in einer der beiden Prüfungen erhalten haben.

(6) Die mündliche Prüfung gilt als bestanden, wenn der Bewerber die Bewertung von wenigstens 21/30 erhalten hat.

(7) Die Gesamtbewertung ergibt sich aus der Summe der in den drei Prüfungen erhaltenen Bewertungspunkte.

(8) Am Ende der Sitzung für die mündliche Prüfung erstellt die Prüfungskommission das Verzeichnis der geprüften Bewerber mit der Angabe der von jedem erhaltenen Noten.

(9) Das vom Vorsitzenden und vom Schriftführer unterzeichnete Verzeichnis wird an der Amtstafel der Autonomen Provinz angeschlagen.

10. La graduatoria di merito è approvata con decreto del Presidente della Giunta provinciale ed è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Note all'articolo 6

L'articolo 40, 41 e 42 della legge 8 giugno 1962, n. 604 (in Gazzetta Ufficiale 4 luglio 1962, n. 167) recante *“Modificazioni allo stato giuridico e all'ordinamento della carriera dei segretari comunali e provinciali”* recita:

Art. 40

Provento e ripartizione dei diritti di segreteria

È obbligatoria in tutti i Comuni la riscossione dei diritti di segreteria, da effettuarsi a Mezzo di marche segnatasse in conformità alla tabella D.

Le Province sono autorizzate ad esigere, per la spedizione degli atti, i diritti di segreteria stabiliti nella tabella D indicata nel precedente comma.

[Il provento dei diritti di segreteria è ripartito in conformità alla tabella E] (53).

[La quota massima dei diritti di segreteria annualmente spettante ai segretari comunali e provinciali è commisurata al 22 per cento dello stipendio e al 35 per cento degli assegni per carichi di famiglia percepiti dai segretari stessi] (54) (55)

(53) Il terzo e il quarto comma dell'art. 40, sono stati abrogati dall'art. 27, D.P.R. 23 giugno 1972, n. 749. Successivamente l'art. 37, L. 15 novembre 1973, n. 734, ha disposto che nei confronti del personale che fruisce dell'assegno perequativo non si applicano le disposizioni del comma terzo e del comma quarto del presente art. 40, già però abrogate.

(54) Il terzo e il quarto comma dell'art. 40, sono stati abrogati dall'art. 27, D.P.R. 23 giugno 1972, n. 749. Successivamente l'art. 37, L. 15 novembre 1973, n. 734, ha disposto che nei confronti del personale che fruisce dell'assegno perequativo non si applicano le disposizioni del comma terzo e del comma quarto del presente art. 40, già però abrogate.

(55) Comma prima modificato dall'art. 5, L. 28 febbraio 1963, n. 361, che a sua volta è stato così sostituito dall'art. 16, D.P.R. 5 giugno 1965, n. 749.

Art. 41

Registrazione e liquidazione dei diritti di segreteria

L'ammontare delle riscossioni dei diritti di segreteria deve risultare dai registri e dall'elenco prescritti dal re-

(10) Die Verdienstrangordnung wird mit Dekret des Präsidenten des Landesausschusses genehmigt und im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Anmerkungen zum Art. 6

Die Art. 40, 41 und 42 des Gesetzes vom 8. Juni 1962, n. 604 (im GBl. vom 4. Juli 1962, Nr. 167) betreffend *„Änderungen zur dienstrechtlichen Stellung und zur Regelung der Laufbahn der Gemeindesekretäre und der Sekretäre der Landesausschüsse“* lauten folgendermaßen:

Art. 40

Einnahmen aus Sekretariatsgebühren und deren Aufteilung

Die Einhebung der Sekretariatsgebühren ist in allen Gemeinden Pflicht und ist durch Gebührenmarken gemäß Tabelle D vorzunehmen.

Die Provinzen sind ermächtigt, für den Versand von Unterlagen die in der Tabelle D laut vorstehendem Absatz festgelegten Sekretariatsgebühren einzuhoben.

[Die Einnahmen aus den Sekretariatsgebühren werden gemäß Tabelle E aufgeteilt] (53).

[Der den Gemeindesekretären und den Sekretären der Landesausschüsse jährlich zustehende Anteil an den Sekretariatsgebühren beträgt höchstens 22 Prozent der Besoldung und 35 Prozent der von den Sekretären bezogenen Zulagen für unterhaltsberechtigte Familienmitglieder.] (54) (55)

(53) Die Abs. 3 und 4 des Art. 40 wurden durch den Art. 27 des DPR vom 23. Juni 1972, Nr. 749 aufgehoben. Später wurde im Art. 37 des Gesetzes vom 15. November 1973, Nr. 734 verfügt, dass die in den Abs. 3 und 4 des Art. 40 enthaltenen und bereits aufgehobenen Bestimmungen nicht auf das Personal anzuwenden sind, das die Ausgleichszulage bezieht.

(54) Die Abs. 3 und 4 des Art. 40 wurden durch den Art. 27 des DPR vom 23. Juni 1972, Nr. 749 aufgehoben. Später wurde im Art. 37 des Gesetzes vom 15. November 1973, Nr. 734 verfügt, dass die in den Abs. 3 und 4 des Art. 40 enthaltenen und bereits aufgehobenen Bestimmungen nicht auf das Personal anzuwenden sind, das die Ausgleichszulage bezieht.

(55) Dieser Absatz wurde zuerst durch den Art. 5 des Gesetzes vom 28. Februar 1963, Nr. 361 geändert, der später durch den Art. 16 des DPR vom 5. Juni 1965, Nr. 749 so ersetzt wurde.

Art. 41

Registrierung und Auszahlung der Sekretariatsgebühren

Der Betrag der eingehobenen Sekretariatsgebühren muss aus den Registern und dem Verzeichnis, die in

golamento per la esecuzione della legge comunale e provinciale, nonché da un riassunto mensile che, a cura del segretario, è fatto vistare dalla ragioneria, ove esista, la quale fa constatare che esso risponde ai registri propri ed a quelli della tesoreria.

Alla liquidazione dei diritti di segreteria provvede la Giunta alla fine di ciascun mese salvo il conguaglio annuale a sensi dell'ultimo comma dell'articolo precedente.

Le marche segnatasse sono consegnate al tesoriere comunale, a carico del quale è posto l'ammontare del valore delle marche stesse, mediante verbale di consegna da sottoscrivere dal capo dell'Amministrazione, dal segretario, dal ragioniere, ove esista, e dal tesoriere. Il quantitativo mensile presunto viene, di volta in volta, prelevato dal segretario mediante buoni registrati alla ragioneria ove esista, versandone l'importo al tesoriere, che deve rilasciare regolare quietanza.

Nei Comuni nei quali non esista ufficio di ragioneria, il buono di prelevamento è vistato dal Sindaco.

Art. 42

Costituzione di un fondo da erogarsi a cura del Ministro per l'interno

Le somme che risultano disponibili dopo effettuata la ripartizione dei diritti di segreteria fra Comune e segretario secondo la tabella E sono destinate alla costituzione di un fondo per sussidiare corsi di preparazione e di perfezionamento e per effettuare corsi di formazione nonché al pagamento di borse di studio e di premi di profitto.

Dal fondo di cui al precedente comma sono tratte, altresì, le somme occorrenti per il pagamento di assegni al segretario o alla vedova o ai figli minorenni in caso di reintegrazione a seguito di assoluzione in sede di giudizio penale di revisione o di proscioglimento da ogni addebito in sede di revisione del procedimento disciplinare, nonché quelle occorrenti per la corresponsione al segretario dell'equo indennizzo di cui all'articolo 68 del testo unico approvato con D.P.R. 10 gennaio 1957, n. 3, per il pagamento del contributo annuale dovuto al Ministero dei trasporti e dell'aviazione civile a titolo di rimborso delle riduzioni previste dall'articolo 14 della presente legge e per il conferimento, mediante concorso, di borse di studio ai figli, particolarmente meritevoli, dei segretari comunali e provinciali.

der Durchführungsverordnung zum Gemeinde- und zum Landesgesetz vorgesehen sind, sowie aus einer monatlichen Übersicht hervorgehen, die der Sekretär mit Sichtvermerk des Rechnungsamtes, falls ein solches besteht, versehen lässt. Dabei muss das Rechnungsamt prüfen, ob sie mit den eigenen Registern und mit den Registern des Schatzamtes übereinstimmt.

Die Auszahlung der Sekretariatsgebühren wird vom Ausschuss am Ende eines jeden Monats vorgenommen, unbeschadet des jährlichen Ausgleichs im Sinne des letzten Absatzes des vorstehenden Artikels.

Die Gebührenmarken werden dem Schatzmeister der Gemeinde übergeben, welchem ihr Wert übertragen wird, und zwar mittels eines Übergabeprotokolls, das vom Leiter der Verwaltung, vom Sekretär, vom Buchhalter, falls ein solcher vorgesehen ist, und vom Schatzmeister zu unterzeichnen ist. Die voraussichtlich notwendige Menge wird jeden Monat vom Sekretär mittels Gutscheine entnommen, die vom Rechnungsamt, falls ein solches besteht, registriert werden, wobei der entsprechende Betrag an den Schatzmeister eingezahlt wird, der eine ordnungsgemäße Quittung ausstellen muss.

In den Gemeinden, in denen kein Rechnungsamt besteht, wird das Entnahmegutschein mit dem Sichtvermerk des Bürgermeisters versehen.

Art. 42

Errichtung eines vom Innenministerium verwalteten Fonds

Die Beträge, die nach Aufteilung der Sekretariatsgebühren an die Gemeinde und an den Sekretär gemäß Tabelle E zur Verfügung stehen, sind für die Errichtung eines Fonds zur Finanzierung von Vorbereitungs- und Fortbildungslehrgängen, zur Durchführung von Ausbildungslehrgängen und für die Auszahlung von Stipendien und Prämien bestimmt.

Dem Fonds gemäß vorstehendem Absatz werden auch die Beträge entnommen, die für die Auszahlung von Entschädigungen an den Sekretär oder an seine Witwe bzw. seine minderjährigen Kinder im Falle der Wiedereinsetzung nach Freispruch infolge eines Wiederaufnahmeverfahrens vor dem Strafgericht oder nach freisprechendem Urteil infolge der Revision eines Disziplinarverfahrens notwendig sind, sowie die Beträge für die Entrichtung der angemessenen Entschädigung an den Sekretär gemäß Art. 68 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 10. Jänner 1957, Nr. 3 genehmigten Einheitstextes, für die Zahlung des jährlichen Beitrages zur Rückerstattung der im Art. 14 dieses Gesetzes vorgesehenen Ermäßigungen an das Ministerium für Verkehr und Zivilluftfahrt und für die Gewährung von Stipendien auf der Grundlage von Wettbewerben an die Kinder der Gemeindesekretäre bzw. der Sekretäre der Landesausschüsse, die besondere Verdienste aufweisen.

Le somme di cui al primo comma sono versate, al fine di ciascun anno, con imputazione alla categoria dei «servizi speciali non aventi attinenza con il bilancio dello Stato», nella contabilità speciale delle rispettive prefetture.

Queste ne rimettono il corrispondente importo, mediante ordinativo di pagamento commutabile, in quietanza di contabilità speciale, alla prefettura di Roma, che le imputa alla stessa categoria, curandone le erogazioni in conformità delle disposizioni impartite dal Ministro per l'interno.

Delle somme pervenute e dei pagamenti disposti il Prefetto di Roma compila e trasmette al Ministro per l'interno l'apposito rendiconto.

L'articolo 18, comma 121, della legge regionale 23 ottobre 1998, n. 10 (in B.U. 27 ottobre 1998, n. 45, s. n. 2) concernente *“Modifiche alla legge regionale 4 gennaio 1993, n. 1 «Nuovo ordinamento dei comuni della Regione Trentino-Alto Adige»*” recita:

Art. 18

Nuove norme sull'ordinamento del personale dei comuni

121. A decorrere dal 1° gennaio 1998, i diritti di segreteria di cui agli articoli 40, 41 e 42 della legge 8 giugno 1962, n. 604 concernente *“Modificazioni allo stato giuridico e all'ordinamento della carriera dei segretari comunali e provinciali”* e successive modificazioni, riscossi dai comuni della Regione Trentino-Alto Adige, sono versati, nella misura del 10 per cento dell'importo complessivo, all'Amministrazione regionale, al fine di alimentare un fondo specifico destinato a finanziare, fino all'entrata in vigore del nuovo ordinamento dei segretari comunali, la formazione e l'aggiornamento professionale dei segretari comunali.

Die Beträge gemäß Abs. 1 werden am Ende eines jeden Jahres eingezahlt und unter die Kategorie “Sonderdienstleistungen, die nicht mit dem Haushalt des Staates in Zusammenhang stehen” in die gesonderte Buchführung der jeweiligen Präfekturen eingetragen.

Die Präfekturen überweisen den entsprechenden Betrag mittels eines Zahlungsauftrags, der in eine Quittung betreffend die gesonderte Buchführung umgewandelt werden kann, an die Präfektur Rom, die ihn unter dieselbe Kategorie einträgt und für die Auszahlung in Übereinstimmung mit den vom Innenministerium erteilten Anweisungen sorgt.

Der Präfekt von Rom erstellt über die eingegangenen Beträge und die getätigten Zahlungen die dafür vorgesehene Rechnungslegung und übermittelt sie dem Innenministerium.

Der Art. 18 Abs. 121 des Regionalgesetzes vom 23. Oktober 1998, Nr. 10 (im ABl. vom 27. Oktober 1998, Nr. 45, ord. Beibl. Nr. 2) betreffend *„Änderungen zum Regionalgesetz vom 4. Jänner 1993, Nr. 1 «Neue Gemeindeordnung der Region Trentino-Südtirol»“* lautet folgendermaßen:

Art. 18

Neue Bestimmungen über die Ordnung des Personals der Gemeinden

(121) Ab 1. Jänner 1998 werden zehn Prozent des Gesamtbetrages der in den Art. 40, 41 und 42 des Gesetzes vom 8. Juni 1962, Nr. 604 betreffend *„Änderungen zur dienstrechtlichen Stellung und zur Regelung in Bezug auf die Laufbahn der Gemeindesekretäre bzw. der Sekretäre der Landesausschüsse“* mit seinen späteren Änderungen angeführten Schreibgebühren, die von den Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol eingezogen werden, in einen besonderen Fonds der Regionalverwaltung zur Finanzierung der Aus- und Fortbildung der Gemeindesekretäre bis zum Inkrafttreten der neuen Ordnung betreffend die Gemeindesekretäre eingezahlt.